



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO.SC 892 / 2010

SUPPLY AND INSTALLATION OF SMS SOFTWARE / SERVICE

Tenders are hereby invited for : TENDER NO. SC 892 / 2010

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at HERMANUS Administration – CONTROL ROOM at Tel. 028 – 313 8137 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of 100.00 (hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”.

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tender with “TENDER NO. SC 892 / 2010: SUPPLY AND INSTALLATION OF SMS SOFTWARE / SERVICE” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 1 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 16 July 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tender must be valid for sixty (60) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Quotation, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact ANGELO MITCHELL at 028 – 313 8140 / 8168 for any technical information needed.

MANAGER CORPORATE PROJECTS: JJ ARENDSE
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR.SC 892 / 2010

“VOORSIEN EN INSTALLERING VAN SMS SAGTEWARE/ DIENSTE”

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 892/2010

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie : Beheerkamer Tel. 028 – 313 8137 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R100,00 (een honderd rand), Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tender, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “TENDER NR. SC 892 / 2010: VOORSIEN EN INSTALLERING VAN SMS SAGTEWARE/ DIENSTE” en in 'n verseëlde koevert, moet in tenderbus nr. 1 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 16 Julie 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tender moet geldig wees vir sestig (60) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasie is onderworpe aan die Standaard Kwotasie Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan ANGELO MITCHELL by 028 – 313 8140 / 8168 of KOBUS ARENDSE by 028 – 313 8920 gekontak word.

BESTUURDER KORPORATIEWE PROJEKTE: JJ ARENDSE
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 892/ 2010

UKUTHENGISWA NOKUFAKWA KWE SOFTWARE YE SMS

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand eHermanus kuLawulo-, ifowuni 028 – 313 8137 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwizini-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R100.00 (amashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO:SC 892 / 2010: UKUTHENGISWA NOKUFAKWA KWE SOFTWARE YE SMS” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 1 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we , 16 July 2010 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathandathu (60) emva komhla wokuvala.

Nceda nxibelelana no ANGELO MITCHELL kule nombolo ilandelayo 028 – 313 8140 / 8168; KOBUS ARENDSE kule nombolo ilandelayo 028 – 313 8920 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI WEMISEBENZI YAKWAMASIPALA: JJ ARENDSE
UBONGAMELI: IINKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWE-HERMANUS